

中文外国语类核心期刊  
中文社会科学引文索引来源期刊



FOREIGN  
LANGUAGES  
RESEARCH

# 外语研究

W A I Y U Y A N J I U

2

2013

**FOREIGN LANGUAGES RESEARCH**  
(Bimonthly)  
Number 2, April 2013 (Serial No 138)

---

Contents

Cognitively Inclined Critical Discourse Analysis: Two Approaches and Their Features .....	TIAN Hailong ( 1 )
A Social-Cognitive Critical Discourse Analysis of Depoliticalization and Emergent Structure in Newspaper Report on Hurricane Sandy .....	DING Jianxin & QIN Yong ( 8 )
The Dialogicality of Metaphorical Representation .....	ZHANG Lei (14)
The Internal Non-prototypical Causers in Chinese Resultative Construction; From the Perspective of Grammatical Metonymy .....	WU Shuqiong (19)
Syntactic and Semantic Properties of Specificational Constructions and Their Motivations; A case study of “NP <sub>1</sub> be NP <sub>2</sub> ” Simple Specificational Constructions .....	YANG Kun (26)
On the Nature of the Ambiguity in English VPPs; The cases of <i>V-under/behind</i> and <i>V-in/on</i> Constructions .....	HU Yang (33)
A Study on Transition and Usage of Female Signs of “Fujin” .....	XU Weijie (41)
College Students’ EFL Writing Anxiety and Self-efficacy and Their Prediction on Students’ Writing Performance .....	LI Hang & LIU Rude (48)
An Empirical Study on Multimodality and College English Multiliteracies .....	SONG Qingwei (55)
Content-based College English Course System in the Age of Internationalization of Higher Education .....	MAO Yaying&CHEN Liping (60)
Translator Intervention, Translator Modulation and Translator Restraint; A Stylistic Comparison of the Three Translations of Lu Xun’s Novel .....	WANG Shuhuai (64)
Toward A Cognitive Stylistic Framework for Translation Criticism; A Case Study of the Two Classic English Translations of <i>A Dream of Red Mansions</i> .....	TAN Yeshen (72)
Reflections on Translation Thinking .....	YU Dong (78)
A Survey of the Reception of the English Translation of Chinese Political Documents; With the English Translation of 2011 <i>Report on the Work of the Government</i> in Focus .....	WU Guangjun & ZHAO Wenjing (84)
<i>Colored People</i> ; A <i>Memoir</i> and African American Autobiographical Writings .....	WANG Yukuo (89)
Overturning and Promoting; On O’Hara’s Peculiar Odes .....	WANG Xiaoling (94)
The lost Patrimony; A Reading of <i>American Pastoral</i> from Civic Culture Perspective .....	ZHU Yan (101)
A Foucaultian Reading of Morrison’s <i>The Bluest Eye</i> .....	LI Xia (107)

## 编辑委员会

主 任: 杜农一

副主任: 李战子 李建波

委 员: (按姓名笔划排序)

方 成 方 杰 王 波

许汉成 何 树 张 辉

杨 波 杨淑华 葛校琴

特约编委(按姓名笔划排序)

王 宁(清华大学)

王东风(中山大学)

王守仁(南京大学)

王克非(北京外国语大学)

王初明(广东外语外贸大学)

许 钧(南京大学)

辛 斌(南京师范大学)

束定芳(上海外国语大学)

何其莘(北京外国语大学)

沈家煊(中国社会科学院语言研究所)

杨永林(清华大学)

胡壮麟(北京大学)

徐盛桓(河南大学)

黄国文(中山大学)

熊学亮(复旦大学)

潘文国(华东师范大学)

本期编辑

吴 婷

封面设计

朱赢椿

(书籍装帧设计专家)

## 目 录

### 专栏: 批评认知语言学

认知取向的批评话语分析:两种路径及其特征 ..... 田海龙(1)

社会认知批评话语分析中的非政治化和突生结构

——以龙卷风 Sandy 新闻报道为例 ..... 丁建新 秦 勇(8)

隐喻表征的对话性研究 ..... 张 蕾(14)

### 现代语言学研究

汉语动结式非典型内在致事的语法转喻研究 ..... 吴淑琼(19)

定指构式的句法语义及其由来

——以英语简单定指构式“NP<sub>1</sub> be NP<sub>2</sub>”为例 ..... 杨 坤(26)

英语中 V-under/behind 类与 V-in/on 类 VPP 结构的歧义属性与来源

..... 胡 阳(33)

日语女性标示语“妇人~”的流变及用法考察 ..... 徐微洁(41)

### 外语教学研究

大学生外语写作焦虑与写作自我效能感的关系及其对写作成绩的预测

..... 李 航 刘儒德(48)

多模态化与大学英语多元读写能力培养实证研究 ..... 宋庆伟(55)

国际化背景下以学科内容为依托的大学英语课程体系 ..... 毛亚英 陈莉萍(60)

### 翻译学研究

译者介入、译者调节与译者克制

——莱尔、蓝诗玲、杨宪益英译鲁迅小说的文体学比较 ..... 王树槐(64)

基于认知文体分析框架的翻译批评

——以《红楼梦》两个经典译本的批评分析为例 ..... 谭业升(72)

论翻译思维 ..... 余 东(78)

中文政治文献英译的读者接受调查研究

——以 2011 年《政府工作报告》英译本为例 ..... 武光军 赵文婧(84)

### 外国文学研究

《有色人民——回忆录》与非裔美国自传传统 ..... 王玉括(89)

颠覆与发扬:论弗兰克·奥哈拉的另类颂诗 ..... 汪小玲(94)

丢失的“遗产”——公民文化视角下的《美国牧歌》 ..... 朱 焰(101)

以福柯的规训理论解读莫里森的《最蓝的眼睛》 ..... 李 霞(107)

学界信息:会讯(47,封四)

本期英文摘要 ..... (112)